

## CAPITULO XIX.

David movido de las razones de Joáb cesa de llorar a Absalóm; y vuelve a entrar con insignias de triumpho en Jerusalem. Perdona a Semei: restituye la mitad de los bienes a Miphiboséth, y dexa la otra mitad a Siba. Despide a Berzelai, y se queda con Camaam. Contienda de Israel con Judá en favor de David.

**1** Nunciatum est autem Ioab quod Rex fleret et lugeret filium suum:

**2** Et versa est victoria in luctum in die illa omni Populo: audivit enim Populus in die illa dici: Dolet Rex super filio suo.

**3** Et declinavit Populus in die illa ingredi Civitatem, quomodo declinare solet Populus versus et fugiens de praelio.

**4** Porro Rex operuit caput suum, et clamabat voce magna: Fili mi Absalom, Absalom fili mi, fili mi.

**5** Ingressus ergo Ioab ad Regem in domum, dixit: Confudisti hodie vultus omnium servorum tuorum, qui salvam fecerunt animam tuam, et animam

**1** Y fué dado aviso a Joáb que el Rey lloraba y lamentaba a su hijo:

**2** Y convirtióse la victoria en llanto <sup>1</sup> aquel día para todo el Pueblo; porque el Pueblo oyó decir en aquel día: El Rey está de duelo por su hijo.

**3** Y el Pueblo se abstuvo aquel día de hacer entrada en la Ciudad <sup>2</sup>, como suele abstenerse un Pueblo quando ha sido derrotado y viene huyendo de una batalla.

**4** Y el Rey tenia cubierta la cabeza <sup>3</sup>, y gritaba en alta voz <sup>4</sup>: Hijo mio Absalóm, Absalóm hijo mio, hijo mio.

**5** Mas Joáb entrando en el quarto donde estaba el Rey, dixo: Has llenado hoy de confusion el rostro de todos tus siervos <sup>5</sup>, que han salvado

formacion propia de un ejército, y de un ejército victorioso en la Capital donde residia el Soberano; y este sentido se infiere tambien del texto Hebréo.

<sup>3</sup> Como acostumbraban en los lutos y duelos.

<sup>4</sup> Como un hombre que se hallaba en una extrema afliccion.

<sup>5</sup> MS. 8. *Son de tí despagados.* David tenia necesidad de los avisos que Joáb le dió en esta ocasion. Era necesario que se dexase ver de sus tropas victoriosas, y que les manifestase quanta satisfaccion

<sup>1</sup> MS. 3. *En tristura.*

<sup>2</sup> *Declinavit Populus ingredi* por *declinando*, clam et furtim *ingressus est.* El verbo por el adverbio, que es un idiotismo de la lengua Hebréa. Otros trasladan: El Pueblo huyó o rehusó entrar en la Ciudad; cada uno se fué o retiró a la desfilada a su casa, no osando ponerse delante de David. Pero la primera interpretacion parece mas literal; porque por el contexto y serie de la narracion se dexa ver que el Pueblo entró en la Ciudad, aunque no hizo la entrada con la

filiorum tuorum et filiarum tuarum, et animam uxorum tuarum, et animam concubinarum tuarum.

**6** Dilligis odientes te, et odio habes diligentes te: et ostendisti hodie quia non curas de ducibus tuis et de servis tuis: et vere cognovi modo, quia si Absalom viveret, et omnes nos occubuissemus, tunc placeret tibi.

**7** Nunc igitur surge, et procede, et alloquens satisfac servis tuis: iuro enim tibi per Dominum, quod si non exieris, ne unus quidem remansurus sit tecum nocte hac: et peius erit hoc tibi, quam omnia mala quae venerunt super te ab adolescentia tua usque in praesens.

**8** Surrexit ergo Rex et sedit in porta: et omni Populo nunciatum est quod Rex sederet in porta: venitque universa multitudo coram Rege: Israel autem fugit in tabernacula sua.

**9** Omnis quoque Populus certabat in cunctis Tribubus Israel, dicens: Rex liberavit nos de manu inimicorum nostrorum, ipse salvavit nos de manu Philistinorum; et nunc fugit de terra propter Absalom.

**10** Absalom autem quem unximus super nos, mortuus est

tu vida, y la vida de tus hijos y de tus hijas, y la vida de tus mugeres, y la vida de tus concubinas.

**6** Amas a los que te aborrecen, y aborreces a los que te aman <sup>1</sup>; y has dado hoy a entender que no te cuidas de tus Oficiales ni de tus criados: y en verdad he conocido ahora, que con tal que viviese Absalóm, aunque todos hubiéramos perecido, entónces estarias contento.

**7** Ahora pues levántate, y sal acá, y habla y muestra satisfaccion a tus siervos <sup>2</sup>; pues te juro por el Señor, que si no salieres, ni un solo hombre ha de quedar contigo esta noche: y peor te será esto, que todos los males que han venido sobre tí desde tu juventud hasta el presente.

**8** El Rey entónces se levantó y sentóse a la puerta: y fué dicho a todo el Pueblo como el Rey estaba sentado a la puerta: y vino toda la gente delante del Rey; mas los de Israel <sup>3</sup> se retiraron a sus tiendas.

**9** Y todo el Pueblo en todas las Tribus de Israel decia a porfia: El Rey nos libró de la mano de nuestros enemigos, él mismo nos salvó de la mano de los Philistheos; y ahora ha tenido que huir de su tierra por causa de Absalóm.

**10** Y Absalóm a quien unguimos por nuestro Rey, murió en la

recibia de sus buenos servicios. Pero al mismo tiempo no puede mirarse sin horror el tono y altanería con que este General habló a su Rey; ni tampoco dexarse de admirar la dulzura con que el Rey escuchó las reprehensiones y avisos de un vasallo.

<sup>1</sup> MS. A. *A los que te desaman a-*

*mas, e desamas a los que te aman.*

<sup>2</sup> El Hebréo: *Habla al corazon de tus siervos*; diles cosas que llenen su corazon de alegría, y que manifiesten la satisfaccion que tienes de sus servicios.

<sup>3</sup> Que habian seguido el partido de Absalóm, y estaban por esto rezelosos del recibimiento que les haria el Rey.

in bello: ¿usquequo siletis, et non reducit Regem?

11 Rex vero David misit ad Sadoc et Abiathar Sacerdotes, dicens: Loquimini ad maiores natu Iuda, dicentes: ¿Cur venitis novissimi ad reducendum Regem in domum suam? Sermo autem omnis Israël pervenerat ad Regem in domo eius.

12 Fratres mei vos, os meum et caro mea vos, ¿quare novissimi reducit Regem?

13 Et Amasae dicite: ¿Nonne os meum et caro mea es? Haec faciat mihi Deus, et haec addat, si non magister militiae fueris coram me omni tempore pro Ioab.

14 Et inclinavit cor omnium virorum Iuda, quasi viri unius: miseruntque ad Regem, dicentes: Revertere tu et omnes servi tui.

15 Et reversus est Rex, et venit usque ad Iordanem, et omnis Iuda venit usque in Galgalam ut

batalla: ¿hasta cuándo estareis en inacción<sup>1</sup>, y sin volver al Rey?

11 Mas el Rey David envió a decir a Sadoc y a Abiathar los Sacerdotes: Hablad a los Ancianos de Judá, y decidles: ¿Por qué sois los últimos<sup>2</sup> que venís a hacer que vuelva el Rey a su casa? Pues las palabras de todo Israel habian llegado a noticia del Rey en su casa.

12 Vosotros sois mis hermanos, vosotros mi hueso y mi carne<sup>3</sup>: ¿por qué sois los últimos en hacer volver al Rey?

13 Y decid a Amasa: ¿No eres tú mi hueso<sup>4</sup> y mi carne? Esto y aun mas haga Dios conmigo<sup>5</sup>, sino fueres Caudillo de mis tropas delante de mí para siempre en lugar de Joáb.

14 Y dobló el corazon de todos los de Judá como si fueran un solo hombre<sup>6</sup>: y enviaron a decir al Rey: Vuelve tú y todos tus siervos.

15 Y volvió el Rey, y llegó hasta el Jordan, y todo Judá fué hasta Gálgala para reci-

<sup>1</sup> Silere por cessare, es un hebraismo. JOSUE X. 12.

<sup>2</sup> David que era un político muy diestro, disimulando el delito de la Tribu de Judá, que le habia abandonado siguiendo el partido de Absalón, procuró diestramente reducirla, dándole a entender que era una cosa vergonzosa que siendo la que él entre todas mas amaba por haber nacido en ella, y por haber sido la primera que le reconoció y declaró por Rey; fuese ahora la última que viniese a conducirla y acompañarle en su gloriosa vuelta a Jerusalem, cediendo esta gloria, que le pertenecía por tan justos motivos, a las otras Tribus de Israel.

<sup>3</sup> Porque sois de la Tribu de Judá.

<sup>4</sup> Amasa era sobrino de David, hijo de Abigail que era hermana de David, y por consiguiente sobrino suyo. 1. Paralip. 11. 16. 17. Absalón le habia hecho General de sus tropas; y el temor de verse despojado de este empleo tan proporcionado para adquirir estimacion y crédito, podía hacer que se interesase en mantener la division para conservar el mando.

<sup>5</sup> Que me trate el Señor con todo el rigor y severidad de su justicia. Con esto David traía a su partido a Amasa General de Absalón, y humillaba el orgullo de Joáb.

<sup>6</sup> De manera que todos de comun acuerdo y sin detencion alguna resolvieron enviar a David sus Diputados.

ocurreret Regi, et traduceret eum Iordanem.

16 Festinavit<sup>a</sup> autem Semei filius Gera filii Iemini de Bahurim, et descendit cum viris Iuda in occursum Regis David

17 Cum mille viris de Benjamin; et Siba puer de domo Saul, et quindecim filii eius, ac viginti servi erant cum eo: et irrupentes Iordanem, ante Regem

18 Transierunt vada, ut traducerent domum Regis, et facerent iuxta iussionem eius. Semei autem filius Gera prostratus coram Rege, cum iam transisset Iordanem,

19 Dixit ad eum: Ne reputes mihi, domine mi, iniquitatem, neque memineris iniuriarum servi tui in die qua egressus es, domine mi Rex, de Ierusalem; neque ponas, Rex, in corde tuo.

20 Agnosco enim servus tuus peccatum meum: et idcirco hodie primus veni de domo Ioseph, descendique in occursum domini mei Regis.

bir al Rey, y acompañarle en el paso del Jordan.

16 Mas Semei de Bahurim hijo de Gera hijo de Jemini, se dió prisa a venir con los de Judá para recibir al Rey David

17 Con mil hombres de Benjamin<sup>1</sup>; y Siba siervo de la casa de Saul, y quince hijos suyos, y veinte siervos que iban en su compañía: y metiéndose por el Jordan, delante del Rey<sup>2</sup>

18 Atravesaron el vado<sup>3</sup>, para hacer pasar la familia del Rey, y estar a sus órdenes. Mas Semei hijo de Gera, postrado delante del Rey, quando ya habia pasado el Jordan<sup>4</sup>,

19 Le dixo: No castigues, señor mio, mi maldad, ni te acuerdes de los agravios<sup>5</sup> de tu siervo, mi Rey y Señor, en el dia que saliste de Jerusalem; ni los conserves, o Rey, en tu corazon.

20 Porque conozco yo tu siervo mi pecado; y por esto he venido el primero de toda la casa de Joseph<sup>6</sup>, y he salido a recibir al Rey mi señor.

<sup>1</sup> De aquí se ve que era Quiliarco, o de los principales Caudillos.

<sup>2</sup> Puede ser que esto fuese para ir mostrando a los otros por donde habian de vadear el rio.

<sup>3</sup> En el Hebreo parece insinuarse que esto lo hicieron en una barca que llevaron; pues se dice: וְעָבְרוּ בַּבָּרְכָה וְעָבְרוּ בַּבָּרְכָה וְעָבְרוּ בַּבָּרְכָה, y pasó una barca.

<sup>4</sup> O mas bien estando ya a punto de pasar, como parece inferirse de los vv. 31. 36. y 39.

<sup>5</sup> MS. 7. Ni te miembros de aquella astrota, para hacer caso de ella.

<sup>a</sup> III. Reg. 11. 8. Tom. III.

<sup>6</sup> Que se toma aquí por la casa de Israel, como distinguida de la casa de Judá. Porque despues de la Tribu de Judá que formaba como un cuerpo separado, las de Ephraim y de Manasés, hijos de Joseph, eran las mas poderosas: y la casa de Israel es llamada frecuentemente en la Escritura la casa de Joseph. Semei era de la Tribu de Benjamin, y vino con mil hombres de su Tribu a presentarse a David, ántes que ninguna de las otras tomase alguna disposicion para acompañarle en su vuelta. Tambien se toma alguna vez con generalidad por toda la casa de Israel.

21 Respondens vero Abisai filius Sarviae, dixit: Numquid pro his verbis non occidetur Semei, quia maledixit christo Domini?

22 Et ait David: Quid mihi et vobis, filii Sarviae? cur efficimini mihi hodie in satan? ergone hodie interficitur vir in Israël? an ignoro hodie me factum Regem super Israël?

23 Et ait Rex Semei: Non morieris. Iuravitque ei.

24 Miphiboseth quoque filius Saul descendit in occursum Regis illotis pedibus, et intonsa barba: vestesque suas non laverat a die qua egressus fuerat Rex, usque ad diem reversionis eius in pace.

25 Cumque Ierusalem occurrisset Regi, dixit ei Rex: Quare non venisti mecum, Miphiboseth?

26 Et respondens, ait: Domine mi Rex, servus meus contempsit me: dixique ei ego famulus tuus ut sterneret mihi asinum, et ascendens abirem cum Rege: claudus enim sum servus tuus.

27 Insuper <sup>a</sup> et accusavit me

<sup>1</sup> ¿Se podrá dar crédito a estas palabras, y cumplirá este insolente con un frío cumplimiento, despues de haber cargado de maldiciones al ungido del Señor, en un día de desgracia en que merecia mayor respeto y compasion?

<sup>2</sup> ¿Por qué os mezclais en estos asuntos?

<sup>3</sup> *Satan* significa tentador, o el que contradice y se opone. Como si dixerat: ¿Por qué me venís a tentar, opo-

<sup>a</sup> *Supra* xvi. 3.

21 Mas Abisai hijo de Sarvia respondió, diciendo: ¿Y bastarán estas palabras <sup>1</sup> para que quede con vida Semei, que maldixo al ungido del Señor?

22 Y dixo David: ¿Qué tengo yo con vosotros <sup>2</sup>, o hijos de Sarvia? ¿por qué hoy me venís a tentar? ¿pues qué hoy se ha de quitar la vida a un Israelita? ¿ignoro yo acaso que hoy he sido hecho Rey sobre Israel <sup>3</sup>?

23 Y dixo el Rey a Semei: No morirás. Y se lo juró.

24 Tambien Miphiboseth hijo de Saul vino a recibir al Rey sin haberse lavado los pies, y sin haberse cortado la barba <sup>4</sup>; y no habia lavado sus vestidos desde el día en que el Rey habia salido, hasta el día de su vuelta en paz.

25 Y habiendo salido a recibir al Rey en Jerusalem, díxole el Rey: ¿Miphiboseth, por qué no veniste conmigo?

26 Y respondióle, diciendo: Señor y Rey mio, mi criado me abandonó; porque yo tu siervo le dixé que me aparejara un asno para subir en él, e irme con el Rey; pues yo tu siervo soy coxo <sup>5</sup>.

27 Y él demas de esto me a-

niéndoos a mi clemencia, y en vez de exhortarme a perdonar, me excitais a que venga mis agravios?

<sup>4</sup> Porque yo cuento y tengo este día, como el primero en que fui ungido y proclamado por Rey de Israel.

<sup>5</sup> Todo lo qual era señal de duelo y de afliccion.

<sup>6</sup> Y estando de esta manera impediendo, no podia hacerlo por mí mismo.

servum tuum ad te, dominum meum Regem: tu autem, domine mi Rex <sup>a</sup>, sicut Angelus Dei es, fac quod placitum est tibi.

28 Neque enim fuit domus patris mei, nisi morti obnoxia domino meo Regi: tu autem posuisti me servum tuum inter convivas mensae tuae: quid ergo habeo iustae querelae? aut quid possum ultra vociferari ad Regem?

29 Ait ergo ei Rex: Quid ultra loqueris? fixum est quod locutus sum: tu et Siba dividite possessiones.

30 Responditque Miphiboseth Regi: Etiam cuncta accipiat, postquam reversus est dominus meus Rex pacifice in domum suam.

31 Berzellai <sup>b</sup> quoque Galaa-

cusó <sup>1</sup> a mí tu siervo delante de tí, mi Rey y señor: mas tú, o Rey y señor mio, eres como un Ángel de Dios, haz lo que gustares.

28 Porque la casa de mi padre no ha merecido del Rey mi señor, sino la muerte <sup>2</sup>; mas tú me pusiste a mí tu siervo entre los convidados de tu mesa: ¿de qué pues puedo yo tener justa queja? ¿o cómo puedo importunar mas al Rey?

29 Y el Rey le respondió: ¿Para qué has de decir mas? lo que he dicho subsistirá: tú y Siba repartios las posesiones <sup>3</sup>.

30 Y respondió Miphiboseth al Rey: Quédese en hora buena con todo <sup>4</sup>, puesto que el Rey mi señor ha vuelto en paz a su casa.

31 Berzelai de Galaad des-

<sup>1</sup> MS. 3. *Mesturó*. Y añadió la mas fea calumnia contra mí tu siervo. Pero vos sois como un Ángel; vos sois justo e ilustrado como un Ángel de Dios, para conocer y discernir todas las cosas, sin que yo pueda mostrar la menor queja de todo lo que gustareis hacer con mi persona.

<sup>2</sup> Por los agravios que de ella recibiste.

<sup>3</sup> La manera con que David responde a Miphiboseth, da claramente a entender que no quedó convencido de su inocencia; y que por un efecto de su bondad revocó la sentencia pronunciada, permitiendo que tuviese la mitad de sus bienes, y dexando a Siba la otra mitad. Si es verdad, como creen muchos Intérpretes, que Siba estaba presente, su silencio mismo le condenaba: y si estaba ausente, David podia llamarle a su presencia, y confrontándole con el acusado, apurar y conocer de todo punto la verdad. Entretanto quedó castigado el inocente, y el

<sup>a</sup> *Supr.* xiv. 17. et 20. Tom. III.

calumniador recompensado; y esto por aquel Rey que se tenia por el mas justo de la tierra. Esto mismo hace ver quán rara cosa es que los Príncipes despues de haber descubierto la calumnia, reparen enteramente el mal que hicieron por haberla creído de ligero. Sin querer David entrar en otro exámen, corta el discurso de Miphiboseth, y parte la diferencia. S. GREGOR. MAGN. *Dialogor. Lib. 1. Cap. xli.* Muchos creen atendiendo al texto Hebréo, que la propiedad de los bienes quedó por entero a favor de Miphiboseth, y que solo se partieron entre este Príncipe y Siba por lo que hace al usufructo.

<sup>4</sup> No se pueden leer estas palabras sin admirar y respetar la virtud de este Príncipe injustamente calumniado y condenado. Un discípulo fiel de Jesu Christo perseguido injustamente por los hombres, tiene en nada la pérdida de todo lo que posee, y no registra otra cosa en todo lo que le sucede, sino las órdenes y disposiciones de la divina providencia.

<sup>b</sup> *Supr.* xvii. 27. *III. Regum* 11. 7. Kk 2

ditas descendens de Rogelim, traduxit Regem Iordanem, paratus etiam, ultra fluvium prosequi eum.

32 Erat autem Berzellai Galaadites senex valde, id est, octogenarius, et ipse praebebat alimenta Regi cum moraretur in castris: fuit quippe vir dives nimis.

33 Dixit itaque Rex ad Berzellai: Veni mecum, ut requiescas securus mecum in Ierusalem.

34 Et ait Berzellai ad Regem: Quot sunt dies annorum vitae meae, ut ascendam cum Rege in Ierusalem?

35 Octogenarius sum hodie: numquid vigent sensus mei ad discernendum suave aut amarum? aut delectare potest seruum tuum cibus et potus? et vel audire possum ultra vocem cantorum atque cantatricum? et quare servus tuus sit oneri domino meo Regi?

36 Paululum procedam famulus tuus ab Iordane tecum: non indigeo hac vicissitudine,

37 Sed obsecro ut revertar servus tuus, et moriar in Civitate mea, et sepeliar iuxta sepulchrum patris mei et matris meae. Est autem servus tuus Chamaam, ipse vadat tecum, domine mi Rex, et fac ei quidquid tibi bonum videtur.

<sup>1</sup> El Hebréo: *Y te alimentaré, o daré de comer en mi Palacio.*

<sup>2</sup> Algunos interpretan la palabra *vicissitudo* por *retorno* o *recompensa*. Y así

acendiendo tambien de Rogelim, acompañó al Rey en el paso del Jordan, pronto para seguirle aun de la otra parte del rio.

32 Era Berzelai de Galaad muy anciano, esto es, de ochenta años, y él mismo habia suministrado viveres al Rey quando moraba en los Reales; porque era hombre muy rico.

33 Por lo qual dixo el Rey a Berzelai: Ven conmigo, para que en mi compañía vivas con reposo<sup>1</sup> en Jerusalem.

34 Y respondió Berzelai al Rey: Quántos son los años de mi vida, para que yo suba con el Rey a Jerusalem?

35 Ochenta años cuento hoy: ¿acaso mis sentidos están vigorosos para discernir entre lo dulce o lo amargo? ¿o tu siervo puede percibir sabor en lo que come y en lo que bebe? ¿o puedo oír ya la voz de los cantores y de las cantoras? ¿por qué tu siervo ha de servir de carga al Rey mi señor?

36 Te acompañaré yo tu siervo un poco de la otra parte del Jordan: a mí no me acomoda tal mudanza<sup>2</sup>,

37 Mas ruégote que me permitas a mí tu siervo volverme, y morir en mi Ciudad, y ser enterado junto al sepulcro de mi padre y de mi madre. Mas aquí está Chamaam vuestro siervo<sup>3</sup>, vaya él contigo, mi Rey y señor, y haz de él lo que mas fuere de tu agrado.

se infiere del texto Hebréo y aun de los LXX.

<sup>3</sup> Es opinion de muchos Intérpretes que este era hijo de Berzelai; y se halla así expreso en algunas ediciones de los LXX.

38 Dixit itaque ei Rex: Mecum transeat Chamaam, et ego faciam ei quidquid tibi placuerit, et omne quod petieris a me impetrabis.

39 Cumque transisset universus Populus et Rex Iordanem, osculatus est Rex Berzellai, et benedixit ei: et ille reversus est in locum suum.

40 Transivit ergo Rex in Galgalam, et Chamaam cum eo: omnis autem Populus Iuda traduxerat Regem, et media tantum pars affuerat de Populo Israel.

41 Itaque omnes viri Israel concurrentes ad Regem, dixerunt ei: Quare te furati sunt fratres nostri viri Iuda, et traduxerunt Regem et domum eius Iordanem, omnesque viros David cum eo?

42 Et respondit omnis vir Iuda ad viros Israel: Quia mihi propior est Rex: et cur irasceris super hac re? et numquid comedimus aliquid ex Rege, aut munera nobis data sunt?

43 Et respondit vir Israel ad

38 Y el Rey le dixo: Veniga conmigo Chamaam, y yo haré con él quanto tú quisieres, y conseguirás de mí todo lo que me pidieres<sup>1</sup>.

39 Y quando el Rey y todo el Pueblo hubo pasado el Jordan, el Rey besó a Berzelai, y le bendixo<sup>2</sup>: y él se volvió a su casa.

40 Pasó pues el Rey a Gálgala, y Chamaam en su compañía: mas toda la Tribu de Judá habia acompañado al Rey en el paso del rio, y solo se habia hallado allí la mitad del Pueblo de Israel<sup>3</sup>.

41 Por lo qual acudiendo juntos los de Israel al Rey, le dixeron<sup>4</sup>: ¿Por qué te han robado nuestros hermanos los varones de Judá, y han hecho pasar al Rey y su familia el Jordan, y a toda la gente de David con él?

42 Y respondieron todos los de Judá a los de Israel: Porque el Rey nos toca mas de cerca: ¿qué motivo hay para que os enojeis<sup>5</sup> por eso? ¿acaso nos hemos comido algo del Rey, o se nos han dado algunos regalos?

43 Y respondieron los de Is-

<sup>1</sup> Admirable es la grandeza de corazón que muestra este buen viejo. Dichos aquellos que imiten este exemplo, y que despues de haber pasado su vida en el tumulto del mundo y embarazo de los negocios, tienen valor para romper por último las ataduras en que están aprisionados, y ponen algun espacio entre la vida y la muerte, para acogerse a un asylo en que puedan ocuparse en pensamientos saludables y útiles para la eternidad.

<sup>2</sup> Abrazó el Rey David al anciano Berzelai, deseándole toda suerte de bienes, y llenándole de bendiciones.

<sup>3</sup> De las otras Tribus. Entran en zelos las diez Tribus, porque sin esperarlos acompañaban al Rey los de Judá, y lo conducian a la Capital.

<sup>4</sup> En el nombre de Israel se entienden frecuentemente las diez Tribus, para distinguirlas de la de Judá, en la que se incluye de ordinario la de Benjamín.

<sup>5</sup> ¿Para que mostréis vuestro sentimiento por esto? Y mas quando nosotros para hacer esto hemos seguido nuestra inclinacion y afecto que tenemos al Rey: no lo hemos hecho por interes, ni esperando alguna recompensa por este servicio.